



LICEO GINNASIO STATALE “G. VERGA” - 95031 ADRANO (CT)

SEDE CENTRALE SEZ. SCIENTIFICA – SCIENZE APPLICATE Via S. D'Acquisto, 16 - Tel. 095/6136075-7692582 Fax 095/7698652
SUCC.: SEZ. CLASSICA – LINGUISTICA – SCIENZE UMANE – ECONOMICO SOCIALE Via Donatello, 80 - Tel. 095/6136084 Fax 095/7694523
C.F. 80012580876 - Cod. Mecc. CTPC01000A - E-mail ctpc01000a@istruzione.it - PEC: ctpc01000a@pec.istruzione.it
Sito Web scuola : www.liceovergadrano.edu.it



CIRCOLARE N. 66

ALLE STUDENTESSE E AGLI STUDENTI
ALLE FAMIGLIE
DELLE CLASSI TERZE E QUARTE
DEL LICEO LINGUISTICO ESABAC
AI DOCENTI
AL REGISTRO ELETTRONICO
AL SITO

**OGGETTO: PROGRAMMA TRANS'ALP PACA - SCAMBIO STUDENTESCO
TRANSFRONTALIERO PROMOSSO DALLA REGIONE ACCADEMICA PROVENCE ALPES
CÔTE D'AZUR E DALL'UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA SICILIA – 5^A EDIZIONE
A.S. 2025/26**

Con nota prot. 49606 del 07/10/2025, l'USR per la Sicilia invita le studentesse e gli studenti delle classi terze e/o quarte dei licei con indirizzo Esabac ad aderire al programma Trans'Alp PACA per l'anno scolastico 2025/26.

*“Il suddetto programma consiste in uno scambio transfrontaliero tra studenti italiani e studenti francesi, iscritti esclusivamente alle sezioni EsaBac, con obiettivi linguistico-culturali di valorizzazione, rafforzamento e diffusione della lingua e della cultura dei due territori interessati, attraverso un'esperienza di integrazione scolastica Italia/Francia della durata di due settimane da realizzare tramite la **reciproca accoglienza degli studenti partecipanti, tanto a scuola quanto in famiglia**”.*

La durata del soggiorno, pari a due settimane, si articola nel seguente modo:

- per gli studenti francesi, in Sicilia e **in famiglia**, dal 14 febbraio al 28 febbraio 2026;
- per gli studenti italiani, in Francia (Regione Provence Alpes Côte d'Azur) e **in famiglia**, dal 21 marzo al 4 aprile 2026.

La partecipazione al programma comporta la **frequenza scolastica obbligatoria nel Paese partner**, con redazione, da parte delle Istituzioni scolastiche, di un Piano di apprendimento adeguato alle competenze degli studenti stranieri, tenuto conto dei loro interessi e delle loro abilità.

Al termine del soggiorno, ciascun Istituto rilascerà un attestato di frequenza e una sintetica valutazione sulle attività svolte. Al rientro degli alunni in Italia, ove necessario, il Consiglio di classe predisporrà eventuali interventi educativi e didattici finalizzati al recupero degli apprendimenti.

Si forniscono, inoltre, chiarimenti sui seguenti aspetti:

- le spese di viaggio sono a carico delle rispettive famiglie degli studenti in mobilità;

- gli studenti/studentesse aderenti (italiani e francesi) saranno ospitati in famiglia;
- gli studenti dovranno possedere una conoscenza della lingua francese pari almeno al livello A2 del QCER;
- le famiglie degli studenti in mobilità dovranno stipulare un'assicurazione sanitaria per infortuni di qualsiasi grado e per la responsabilità civile verso terzi, che costituisce condizione indispensabile per la partecipazione al progetto.

*“La partecipazione al programma richiede, inoltre, autonomia e responsabilità da parte degli alunni partecipanti e la capacità di adeguarsi alle differenze culturali del Paese e alle regole della **famiglia ospitante**”.*

Gli studenti/studentesse partecipanti saranno supportati da un insegnante referente con il ruolo di tutor durante tutto il periodo della mobilità.

Prima dell'avvio della mobilità, il docente referente avrà cura di redigere (preferibilmente in lingua francese) una lettera di presentazione dello studente/ssa, destinata all'insegnante corrispondente.

Analogamente, i genitori/tutori dell'alunno/a in mobilità redigeranno una lettera destinata ai genitori/tutori dello studente corrispondente.

LA SELEZIONE DEGLI STUDENTI

La docente referente, prof.ssa Patrizia Di Vincenzo, dovrà selezionare un numero **massimo di tre candidati** frequentanti le classi terze e/o quarte, di età pari a 16 anni compiuti, avendo *“particolare riguardo all'aspetto motivazionale, comportamentale e alla conoscenza della lingua francese, al fine di prevenire, per quanto possibile, eventuali abbandoni e/o rientri anticipati”*.

I PREREQUISITI per aderire al progetto sono i seguenti:

- avere 16 anni compiuti entro il 20 marzo 2026;
- frequentare una classe terza o quarta del Liceo linguistico Esabac;
- manifestare interesse a partecipare al progetto di mobilità tramite compilazione del **modello allegato** entro il 31 ottobre 2025;
- possedere una conoscenza del Francese pari almeno al livello A2 del QCER.

La selezione, in caso di esubero di richieste, verrà effettuata sulla base dei seguenti CRITERI, posti in ordine di priorità:

- voto di profitto in lingua e letteratura francese conseguito nello scrutinio finale dell'a.s. 2024/25;
- voto di condotta conseguito nello scrutinio finale dell'a.s. 2024/25 (non saranno accettate candidature in caso di voto di condotta inferiore a 8/10);
- crediti scolastici.

Si precisa altresì che la selezione da parte della scuola e la conseguente presentazione dell'istanza di partecipazione all'USR non garantisce la partecipazione alla mobilità. Infatti, in caso di esuberi delle istanze di partecipazione l'U.S.R. redigerà una graduatoria unica, che tenga conto del voto di profitto dell'alunno/a in lingua e letteratura francese, nonché del voto di condotta, conseguiti nello scrutinio finale dell'a.s. 2024/25.

COME MANIFESTARE IL PROPRIO INTERESSE

I genitori degli studenti/studentesse interessati a partecipare alla mobilità dovranno:

- manifestare interesse a partecipare al progetto di mobilità tramite compilazione del **modello allegato** entro il 28 ottobre 2025 (da consegnare alla prof.ssa Di Vincenzo).

Successivamente, in caso di selezione, dovranno compilare la modulistica che verrà fornita dall'istituzione scolastica, tra cui:

- informativa e autorizzazione al trattamento dei dati personali;
- modello di adesione dell'alunno/a e raccolta informazioni

La trasmissione dei dati tramite form on line da parte dell'Istituzione scolastica dovrà essere effettuato entro le ore 23:59 del giorno 5 novembre 2025.

Si allegano:

- Modulo per espressione di manifestazione di interesse
- nota USR Sicilia prot. 49606 del 07/10/2025.

Adrano, 10 ottobre 2025

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Prof.^{ssa} Loredana Lorena

*firma autografa sostituita a mezzo stampa
ai sensi dell'art. 3 c.2 del D.L. 39/93*

Al Dirigente del Liceo “G. Verga” di Adrano

Il sottoscritto _____

la sottoscritta _____

genitori dell'alunn..... _____ classe _____ sezione _____

- di anni 16
- che compirà 16 anni il

MANIFESTANO IL PROPRIO INTERESSE

alla partecipazione del/la proprio/a figlio/a al Programma *TRANS'ALP PACA*, scambio studentesco transfrontaliero riservato agli studenti/studentesse degli indirizzi ESABAC promosso dalla regione accademica Regione Accademica Provence Alpes Côte D'Azur e dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia, che si svolgerà con le modalità e nei periodi indicati nella Circolare dirigenziale n. 66.

A tal fine dichiara che nello scrutinio finale dell'a.s. 2024/25 il/la proprio/a figlio/a ha avuto le seguenti valutazioni:

- ✓ Voto di Francese:
- ✓ Voto di condotta:
- ✓ Credito (studenti classi quarte):
- ✓ Media dei voti (studenti delle classi terze):

Data

Firma



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

Ai Dirigenti Scolastici delle Scuole statali di 2°
grado-Indirizzo EsaBac

Oggetto: Adesione al **Programma Trans'Alp per le classi ad indirizzo Esabac**_ Scambio studentesco transfrontaliero promosso dalla Regione accademica Provence Alpes Côte d'Azur e dall'Ufficio scolastico regionale per la Sicilia – 5ª edizione a.s. 2025/26

Nell'ambito delle iniziative volte a promuovere lo sviluppo dei processi di internazionalizzazione, alla luce della nota M.I. prot. n. 843 del 10 aprile 2013 "Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale" (v. *allegato*), in attuazione dell'*Accordo di cooperazione internazionale* del 20 febbraio 2024 tra questo Ufficio scolastico regionale per la Sicilia e la Regione accademica Provence Alpes Côte d'Azur (PACA), si invitano le istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado con classi ad indirizzo *Esabac* ad aderire al programma *Trans'Alp* per l'anno scolastico 2025/26.

Il suddetto programma consiste in uno scambio transfrontaliero tra studenti italiani e studenti francesi, iscritti esclusivamente alle sezioni *EsaBac*, con obiettivi linguistico-culturali di valorizzazione, rafforzamento e diffusione della lingua e della cultura dei due territori interessati, attraverso un'esperienza di integrazione scolastica Italia/Francia della durata di due settimane. Presupposto di tale mobilità studentesca è la **reciproca accoglienza** degli studenti partecipanti, tanto a scuola quanto in famiglia.

La **durata del soggiorno, pari a due settimane**, si articola nel seguente modo:

- per gli studenti francesi, in **Italia** (Sicilia), dal **14 febbraio al 28 febbraio 2026**;
- per gli studenti italiani, in **Francia** (Regione Provence Alpes Côte d'Azur), **dal 21 marzo al 4 aprile 2026**.

Si specifica che la partecipazione al programma comporta la frequenza scolastica obbligatoria nel Paese partner e che, ai sensi della citata nota M.I. prot. n. 843 del 10 aprile 2013, le

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

Istituzioni scolastiche, di provenienza e ospitanti, redigeranno un Piano di apprendimento adeguato alle competenze degli studenti stranieri, tenuto conto dei loro interessi e delle loro abilità.

A tal fine, ciascun Istituto acquisirà, direttamente dalla Scuola di provenienza degli alunni ospitati, informazioni circa l'ordinamento e il piano di studi seguito. Al termine del soggiorno, ciascun Istituto rilascerà un attestato di frequenza e una sintetica valutazione sulle attività svolte. Al rientro degli alunni in Italia, ove necessario, il Consiglio di classe predisporrà eventuali interventi educativi e didattici finalizzati al recupero degli apprendimenti.

Sul punto, si evidenzia che gli studenti francesi coinvolti nel programma frequentano, in larga parte, la classe *seconde* dei *lycée* generali e che, pertanto, il loro livello di conoscenza della lingua italiana è compreso tra A2 e B1 del QCER.

Si forniscono, inoltre, chiarimenti sui seguenti aspetti:

- le spese di viaggio sono a carico delle rispettive famiglie degli studenti in mobilità;
- sarà cura delle famiglie ospitanti concordare, preventivamente, le modalità operative connesse al viaggio e agli spostamenti degli studenti coinvolti;
- gli studenti dovranno possedere la conoscenza della lingua francese pari almeno al livello A2 del QCER;
- le famiglie degli studenti in mobilità **dovranno stipulare un'assicurazione sanitaria** per infortuni di qualsiasi grado e per la responsabilità civile verso terzi, che costituisce condizione indispensabile per la partecipazione al progetto.

La partecipazione al programma richiede, inoltre, autonomia e responsabilità degli alunni partecipanti e la capacità di adeguarsi alle differenze culturali del Paese e alle regole della famiglia ospitante.

1. Adesione delle Istituzioni scolastiche e individuazione dello/a studente/ssa

Le Istituzioni scolastiche che intendono aderire al programma sono tenute all'individuazione di un docente, referente interno per la Scuola, responsabile dei rapporti con l'U.S.R. Sicilia e le

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

Académie di riferimento; a detto docente sarà affidato il compito, attraverso appositi colloqui/questionari, di **selezionare un numero massimo di tre candidati frequentanti le classi terze/quarte**, di età pari a **16 anni compiuti**, iscritti esclusivamente alle **sezioni EsaBac**, avendo particolare riguardo all'aspetto motivazionale, comportamentale e alla conoscenza della lingua francese, al fine di prevenire, per quanto possibile, eventuali abbandoni e/o rientri anticipati. In subordine, **per alunni che non abbiano compiuto il 16° anno di età, la scuola dovrà prevedere una figura di accompagnatore** per la mobilità in fase di partenza e di rientro in Italia.

I suddetti referenti, prima dell'inizio delle attività, avranno contatti diretti con gli omologhi referenti francesi e condivideranno con gli stessi tutte le informazioni necessarie a redigere il **Piano di apprendimento dell'alunno/a**.

L'insegnante referente è tutor dello/a studente/ssa durante tutto il periodo della mobilità; in ipotesi di trasferimento dell'alunno/a ad altra Istituzione scolastica, il docente referente dovrà garantire il trasferimento di informazioni al docente sostituto.

2. Candidature degli studenti da parte delle Scuole e abbinamenti con il corrispondente francese

Ciascuna Istituzione scolastica provvederà a divulgare il programma *Trans'Alp* tra gli alunni delle classi 3° e 4° *EsaBac* e a raccogliere le informazioni, le autorizzazioni e le adesioni delle famiglie, tramite i modelli cartacei forniti in allegato alla presente, previa acquisizione del consenso al trattamento dei dati personali (**v. informativa allegata**).

Come già chiarito, tra tutte le candidature pervenute, la Scuola provvederà a selezionare fino a un **massimo di 3 studenti delle classi terze/quarte EsaBac**, di età pari a **16 anni compiuti**, tenendo conto, in particolar modo, dei già citati criteri motivazionali e di conoscenza della lingua francese.

Solo nel caso in cui il numero di candidature pervenute a questa Amministrazione dovesse

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

risultare insufficiente, le Istituzioni scolastiche saranno invitate a presentare all'U.S.R. ulteriori nominativi di alunni interessati a partecipare al programma. Può risultare utile, pertanto, che ogni Scuola rediga una lista d'attesa.

Ai fini della presentazione delle candidature, ciascuna Istituzione scolastica trasmetterà a quest'Ufficio le informazioni, precedentemente raccolte attraverso i modelli cartacei, compilando – previo inserimento del codice identificativo già in suo possesso – il modulo *online* disponibile al seguente link <https://rilevazioni.usr.sicilia.it/index.php/121688>.

Il caricamento dei dati da parte delle Istituzioni scolastiche dovrà essere effettuato **entro le ore 23:59 del giorno 5 novembre 2025**.

L'istanza di partecipazione dell'alunno/a e le relative autorizzazioni, compilate e sottoscritte da entrambi i genitori o dal tutore legale, devono essere protocollate e acquisite agli atti della Scuola; questo Ufficio si riserva di acquisirne successivamente copia.

Non saranno prese in considerazione domande presentate e inviate con modalità e tempistiche differenti da quelle sopradescritte.

Al termine dell'acquisizione delle candidature, questo Ufficio, congiuntamente alla Region Académique PACA, provvederà all'abbinamento di studenti e famiglie, tenendo conto delle informazioni ricevute e, ove possibile, delle esigenze espresse dai candidati. Al termine delle associazioni, le risultanze saranno comunicate ai dirigenti scolastici e ai docenti referenti delle Scuole interessate.

La presentazione dell'istanza di partecipazione non garantisce la partecipazione alla mobilità. Inoltre, eventuali esuberi delle istanze di partecipazione saranno gestiti da questo U.S.R. in base a una graduatoria unica, che tenga conto del voto di profitto dell'alunno/a in lingua e letteratura francese, nonché del voto di condotta, conseguiti nello scrutinio finale dell'a.s. 2024/25.

Si precisa che, a parità di punteggio, avranno la precedenza:

- gli allievi selezionati nella prima edizione, rimasti esclusi per indisponibilità/rinuncia del corrispondente assegnato;

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.culo@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

Ufficio II – Studenti – Ordinamenti scolastici – Politiche formative

Istruzione non statale - Innovazione digitale - Formazione del personale

- gli alunni che si candidano al programma *Trans'Alp* per la prima volta;
- l'alunno/a più giovane.

Nel caso in cui risultino nuovamente selezionati studenti che hanno già partecipato alla precedente edizione del Programma *Trans'Alp*, si cercherà di garantire l'abbinamento con il partner della medesima edizione, se richiesto dalle famiglie.

Prima dell'avvio della mobilità, **il docente referente** avrà cura di redigere (preferibilmente in lingua francese) una lettera di presentazione dello studente/ssa, destinata all'insegnante corrispondente.

Analogamente, i genitori/tutori dell'alunno/a in mobilità redigeranno una lettera destinata ai genitori/tutori dello studente corrispondente.

È opportuno che la Scuola, in autonomia, individui dei docenti accompagnatori e/o disponibili a partecipare alla mobilità.

Si ringrazia per la collaborazione.

Si allegano:

- nota M.I. prot. n. 843 del 10 aprile 2013;
- informativa e autorizzazione al trattamento dei dati personali;
- modello di adesione dell'alunno/a e raccolta informazioni.

La Dirigente dell'Ufficio II

Viviana Assenza



Firmato digitalmente da
ASSENZA VIVIANA
C=IT
O=MINISTERO
DELL'ISTRUZIONE

Dirigente Ufficio II: Viviana Assenza

Dirigente tecnica di riferimento: Patrizia Abate

Riferimenti: Daniela Culò daniela.cul@scuola.istruzione.it tel.091 6909283

Responsabile del procedimento: Jessica Ballanza